

26 settembre 2021

GIORNATA EUROPEA delle **Lingue**

Venezia plurilingue Ieri come oggi: aperta all'altro

10.00

Saluti istituzionali

Caterina Carpinato, Prorettrice alla Terza missione, Università Ca' Foscari Venezia

Antonio Trampus, Direttore Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Luisella Pavan-Woolfe, Direttrice Consiglio d'Europa, Ufficio di Venezia

Carmela Palumbo, Direttore generale Ufficio Scolastico Regionale per il Veneto

Paola Mar, Assessore al Patrimonio, Promozione del Territorio e Università, Comune di Venezia

10.30

Cosa sono i livelli comuni di riferimento?

Graziano Serragiotto, docente di *Didattica delle lingue moderne*, Università Ca' Foscari Venezia

10.45

Premiazione concorso video

Mettiti la maschera e raccontaci Venezia

Venezia raccontata in lingua dagli studenti e studentesse delle scuole del Veneto.

Laura Donà, Dirigente Tecnico Ministero dell'Istruzione

Francesca Vianello, Responsabile Europe Direct-Eurodesk, Comune di Venezia

11.15

Venezia nella letteratura universale

Presentazione Videolibro creato per festeggiare i 1600 anni della fondazione della città. Letture in lingua e traduzioni in italiano dagli studenti dei Dipartimenti di Studi Linguistici e Culturali Comparati, di Studi Umanistici ed i Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea

Presentato da:

Francesca Vianello, Responsabile Europe Direct-Eurodesk, Comune di Venezia

Eugenia Sainz, referente per la terza Missione del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

11.30

Pausa



16.00

Cosa nascondono l'Archivio di Stato di Venezia e la Biblioteca Marciana?

La ricerca linguistica a Ca'Foscari Venezia.

Conversazione con Luisa Ruvoletto, docente di lingua russa, Florencio del Barrio, docente di lingua spagnola, e **Caterina Carpinato**, docente di lingua greca dell'Università Ca' Foscari Venezia

Presentato da:

Ignacio Arroyo, docente di *Lingua spagnola*, Università Ca' Foscari Venezia

Eugenia Sainz, referente per la terza Missione del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

18.00

La donna del fuoco

Spettacolo teatrale dedicato a Marietta Barovier.

Saluti istituzionali:

Luisella Pavan-Woolfe, Direttrice del Consiglio di Europa a Venezia

Ermelinda Damiano, Presidente del Consiglio del Comune di Venezia

Conversazione introduttiva con Chiarastella Seravalle, Presidente di Arte-Mide, ideatrice e produttrice del progetto; **Massimo Navone**, regista e drammaturgo.

Moderatore: Eugenia Sainz, referente per la terza Missione del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari Venezia

Proiezione dello spettacolo su youcafoscar

La donna del fuoco

Vissuta nel XV secolo Marietta Barovier è una figura di donna del tutto moderna, innovatrice, coraggiosa, imprenditrice, portatrice dei segreti del mestiere d'arte dei maestri vetrai. A lei viene attribuita la nascita della perla Rosetta. Grazie ai suoi eccezionali meriti artistici il podestà di Murano Francesco Dolfin sotto il dogado del Doge Agostino Barbarigo le concede di aprire una nuova azienda, cosa che mai prima di allora si era verificata nel mondo del vetro costituito notoriamente da soli uomini.

Ideatrice/ricerca/interprete: **Chiarastella Seravalle**

Regista/drammaturgia: **Massimo Navone**

Musicista/compositrice: **Rachele Colombo**

Costumi: **Carlos Tieppo**

Video in scena: **Massimiliano Ciammaichella**

Produzione Arte-Mide testi: **Chiarastella Seravalle**

Responsabile scientifico: Eugenia Sainz, docente del *Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati*, Università Ca' Foscari Venezia

#EDLangs #DiscoverTranslation